



SAN MATEO-  
FOSTER CITY  
SCHOOL DISTRICT

# Newsletter

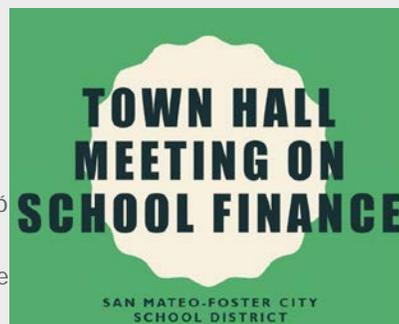
## Carta de la Superintendente - noviembre 2017

Estimada Comunidad de San Mateo-Foster City, al acercarse el Día de Acción de Gracias deseo a la comunidad del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City tiempo para descansar y compartir con su familia y amigos.

En la junta del 16 de noviembre de 2017 de la Mesa Directiva 51 maestros y personal docente pasaron de estado de prueba a estado permanente. Fue muy emocionante celebrar este hito en sus carreras. También honramos a Chelsea Bonini y Ed Coady, miembros salientes de la mesa directiva, por el servicio y liderazgo que prestaron al distrito durante su permanencia en el cargo. En nuestra próxima junta daremos la bienvenida a nuestros miembros entrantes: Noelia Corzo, Rebecca Hitchcock y Shara Watkins.

### **Buscamos la opinión de la comunidad en la reunión de autoridades y ciudadanos de diciembre respecto a las finanzas del distrito**

Ya que nuestro distrito está crónicamente poco financiado y actualmente está pasando por un déficit estructural debido al aumento de las pensiones, los costos crecientes de las operaciones diarias y la pérdida de \$7 millones porque no pasó la renovación del impuesto sobre parcelas el año pasado, tememos que los recortes propuestos afectarán negativamente a nuestros estudiantes. Aumentar los ingresos requerirá un



nuevo impuesto sobre parcelas. Invitamos a la comunidad a compartir ideas relacionadas al déficit fiscal del distrito en nuestra próxima reunión de autoridades y ciudadanos.

Se llevarán a cabo cuatro de estas reuniones en diciembre en las siguientes fechas de las 6:30-7:30 pm:

- diciembre 5 de 2017 en la Escuela Abbott - 600 36th Avenue, San Mateo
- diciembre 13 de 2017 en la Escuela Bowditch - 1450 Tarpon Street, Foster City
- diciembre 14 de 2017 Escuela Borel - 425 Barneson Avenue, San Mateo
- diciembre 18 de 2017 en la Academia Bayside - 2025 Kehoe Avenue, San Mateo

Para aquellos que no puedan asistir a ninguna de estas reuniones tendremos una encuesta en línea para obtener información que comenzará en diciembre. Esperamos que pueda venir a una de nuestras reuniones o participar en la encuesta para compartir sus pensamientos y perspectivas.

Mis mejores deseos para un Día de Acción de Gracias encantador.

**Joan Rosas, Ed.D.**

Superintendente

## Un Café con la Superintendente

Le invitamos a compartir un café y a conversar con Joan Rosas, Superintendente del Distrito Escolar San Mateo-Foster City. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que actualmente impactan al DESMFC. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verle allí!

### Próximos Cafés 2017-2018

Todos son de 6:30-7:30 pm

**lunes diciembre 11**

Escuela Abbott  
600 36th Ave, San Mateo

**miércoles enero 17**

Academia Bayside  
2025 Kehoe Ave, San Mateo

**martes febrero 27**

Escuela College Park  
715 Indian Avenue, San Mateo  
*\*Este café será en español.*



## Próximos eventos

**Miércoles noviembre 22**  
– **viernes noviembre 24**

Receso de Acción de  
Gracias – no hay clases

**martes diciembre 5**

reunión de autoridades y  
ciudadanos sobre las  
finanzas escolares, 6:30  
pm - Escuela Abbott

**jueves diciembre 7**

Junta de la mesa directiva,  
7:00 pm – oficina del  
distrito

**lunes diciembre 11**

Café, 6:30 pm  
Escuela Abbott

**miércoles diciembre 13**

reunión de autoridades y  
ciudadanos sobre las  
finanzas escolares, 6:30  
pm - Escuela Bowditch

---

**jueves diciembre 14**

reunión de autoridades y ciudadanos sobre las finanzas escolares, 6:30 pm – Escuela Borel

**lunes diciembre 18**

reunión de autoridades y ciudadanos sobre las finanzas escolares, 6:30 pm - Academia Bayside

**viernes diciembre 22 –  
viernes enero 5**

Receso de invierno - No hay clases



## Felicidades maestros y demás personal docente

¡Felicidades a 51 maestros y otros empleados que pasaron de estado de prueba a estado permanente!

## Gracias miembros de la mesa directiva, Bonini y Coady

En la junta del 16 de noviembre de la mesa directiva se les presentó a los miembros salientes Chelsea Bonini y Ed Coady una Resolución del Senador Jerry Hill y del Diputado Kevin Mullin por el servicio y liderazgo que prestaron al distrito durante su permanencia en el cargo.



## Tarjetas de Calificaciones Escolares



Noviembre marca el final del primer trimestre y todos los alumnos llevarán sus tarjetas de calificaciones a casa a fin de mes. Notará algunos cambios en las tarjetas de calificaciones de primaria este año. Basados en opiniones de maestros y padres, los cambios se hicieron para que las tarjetas fueran más fáciles de entender e incluyen lenguaje actualizado de los Estándares de

Contenido de California y menos secciones que calificar. Le animamos a que hable con el maestro de su hijo durante el año si tiene preguntas o preocupaciones.

Si tiene interés en saber más sobre los *CA Content Standards* visite <https://tinyurl.com/CA-ELA-Math>

## *Día del granjero y la comida*



El Departamento de Nutrición Infantil del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City, celebró el día del granjero y la comida durante el mes de octubre. Nutrición Infantil utiliza productos agrícolas de granjas locales de California – chiles verdes orgánicos Granjas Borba en Aromas; uvas de Granjas HMC en Kingsburg; fresas orgánicas de Granjas Bayas Gigantes Orgánicas en Watsonville; y tomatitos negros orgánicos y ciruelas negras de las Granjas ALBA en Salinas.

El supervisor de Nutrición Infantil, Terri VanderStouwe, ayudó a celebrar el Día de Granjeros y Comida en la Escuela North Shoreview Montessori con la ayuda de la operadora de cocina, Noreen García, vistiéndose para la ocasión para promover productos agrícolas que sean locales, orgánicos y frescos proporcionados por el proyecto piloto frutas y vegetales no procesados de USDA.

## El senador Jerry Hill visita la Escuela Primaria San Mateo Park



El senador Jerry Hill visitó la Escuela Primaria San Mateo Park para agradecer al alumno artista Alex y su maestra la Sra. McCormick por donar obras de arte para el premio Legislador Sobresaliente del Año de la Asociación de Mesas Directivas de California del Senador Hill (CSBA, por sus siglas en inglés). Alex hasta firmó el cuadro enmarcado el cuál cuelga orgullosamente en la oficina del senador.

Gracias senador Hill por su liderazgo y apoyo a nuestras escuelas.

Lea el artículo completo de CSBA aquí - [ow.ly/krC430gDik7](https://ow.ly/krC430gDik7)

## ¿Necesitas un amigo? ¡Meadow Heights tiene una banca para eso!



Hacer amigos en una escuela nueva puede ser difícil. La Escuela Primaria Meadow Heights decidió instalar una banca para hacer amigos en su patio de recreos para los niños que son nuevos y puedan sentirse solos durante el recreo. La idea es sencilla: si un niño se sienta en la banca él solo, es una señal para otros niños que deben invitarlo a jugar con ellos.

Meadow Heights quería un lugar en el patio para dar a los alumnos la oportunidad de encontrar un amigo y conocer gente nueva, aunque ya tengan amigos.

"verdaderamente ayuda a crear un ambiente positivo," dice Stephanie Fraumeni, la directora de Meadow Heights. "Si los niños no están seguros que deben hacer o cuáles son sus opciones, pueden ir allí...Entonces otros niños pueden ir a invitarlos a participar en lo que ellos están haciendo."

## Festival de matemáticas en la Academia Bayside

Más de 200 alumnos y sus familias se juntaron en la Academia Bayside una soleada mañana de un sábado en octubre para afrontar los divertidos retos de matemáticas y jugar juegos designados para encender un entendimiento más profundo de las matemáticas. La Academia Bayside fue anfitriona de dos festivales de matemáticas Julia Robinson, uno para alumnos más pequeños y otro para alumnos de 5° a 8° grado el 28 de octubre.

El Festival de Matemáticas Julia Robinson es una organización sin fines de lucro que ha sido reconocida a nivel nacional por sus esfuerzos en ofrecer una educación STEM de alto nivel. Su misión es inspirar curiosidad sobre las matemáticas para toda la vida al inculcar en los alumnos un genuino interés en resolver problemas creativamente desde una temprana edad.



Estudiantes de toda el área de la bahía, incluyendo Oakland, San Francisco, Palo Alto y San José vinieron a Bayside a participar. Trece escuelas del DESMFC también enviaron estudiantes. Voluntarios de la comunidad, incluyendo varios alumnos de secundaria, ayudaron a facilitar las

mesas de matemáticas. Algunos alumnos anduvieron de mesa en mesa hacienda rompecabezas, resolviendo problemas o participando en juegos mientras que otros pasaron 30 minutos o más trabajando profundamente en un solo reto.

Gracias a los mucho padres y miembros de la comunidad que ayudaron y a los que planearon el Festival Julia Robinson por este fantástico evento.

## La Fundación de Educación de San Mateo Foster City

¿Pensando en los días de fiesta? Piensen en ir de compras al supermercado Whole Foods en San Mateo durante nuestra campaña de recaudar fondos *Nickels for Nonprofits* y ayúdenos a recaudar fondos para nuestras escuelas. De hoy hasta el 15 de enero cuando usted usa sus bolsas reusables, puede donar su crédito de 5 centavos por bolsa a la Fundación de Educación.



FESMFC es una organización sin fines de lucro 501(c)(3), las donaciones son deducibles de sus impuestos. Tax ID 94-3110731

## Resúmenes de las juntas de la Mesa Directiva y próximas agendas

### Resumen de la junta de la Mesa Directiva – 16 de noviembre de 2017

La Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Reconoció personal docente que pasó a estado permanente
- Reconoció a Chelsea Bonini y Ed Coady por su servicio al Distrito como miembros de la Mesa Directiva
- Recibió información sobre los indicadores del plan local LCAP
- Recibió información del Primer Informe Interino de 2017-18 - Borrador
- Llevó a cabo una audiencia pública sobre el Informe del Impacto Ambiental (EIR, por sus siglas en inglés) para la nueva escuela primaria en Foster City
- Pospuso la Resolución Número 7/17-18 para certificar el Informe del Impacto Ambiental para la nueva escuela en Foster City, incluyendo otras acciones relacionadas



Para ver las presentaciones de la mesa directiva, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores – visite la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas de la Mesa Directiva están abiertas al público y tienen lugar en las Oficinas del Distrito Escolar San Mateo-Foster City – 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Miembros de la comunidad están invitados a asistir.

## Calendario Escolar 2017-2018 del DESMFC

- agosto 15 – Primer día de clases
- septiembre 1-4 – Día del Trabajo
- octubre 6-20 – Receso de Otoño
- noviembre 10 – Día de los Veteranos
- noviembre 22-24 – Acción de Gracias
- diciembre 22 – enero 8 – Receso de invierno
- enero 15 – Día de Martin Luther King, Jr.
- febrero 19 – Día de los Presidentes
- marzo 12 – Desarrollo profesional para maestros – no hay clases
- abril 2-13 - Receso de primavera
- mayo 28 – Día de los Caídos
- junio 21 – Último día de clases



[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#) | [2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)

*¡NUEVO! Padres, ¿cansados de ingresar manualmente las fechas importantes del distrito en su calendario? Ahora puede exportar el calendario escolar a su dispositivo. Visite la página [District Calendar](#) (calendario del distrito) y haga clic en Export the SMFCSD Calendar.*



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)

*Derechos de autor © 2016 Distrito Escolar San Mateo-Foster City, derechos reservados.*

Como miembro de la comunidad del DESMFC, usted está automáticamente suscrito a recibir el boletín del distrito. Si usted desea ser excluido, siga las instrucciones al fondo de esta página para excluirse. ¡Nos encantaría mantenerles informados sobre las cosas maravillosas que pasan en nuestro distrito!

**Nuestra dirección es:**

San Mateo-Foster City School District

1170 Chess Drive

Foster City, CA 94404

**Add us to your address book (agréguenos a su libreta de direcciones)**